

Rocznik Slawistyczny, t. LXX, 2021

ISSN 0080-3588

DOI: 10.24425/rslaw.2021.138336

Zbigniew Greń\*

Uniwersytet Warszawski  
Warszawa

**Ewa Siatkowska**  
**(1930–2020)**



W dniu 27 grudnia 2020 roku zmarła Pani Profesor Ewa Siatkowska, wybitna sorabistka i bohemistka, poruszająca się z wielkim znanstwem po całym obszarze Zachodniej Słowiańszczyzny, wykraczająca nieraz w swoich studiach i rozprawach

---

\* Zbigniew Greń, Professor, Institute of West and South Slavic Studies, University of Warsaw, Warsaw, Poland.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2851-2505>.

e-mail: [zbigniew.gren@uw.edu.pl](mailto:zbigniew.gren@uw.edu.pl).

językoznawczych poza ten obszar. Jej dorobek, zwłaszcza z zakresu językoznawstwa historycznego i historyczno-porównawczego, zawsze był mocno osadzony w dogłębnie prowadzonych studiach materiałowych, a przy tym widoczna jest duża otwartość na nowe dokonania teoretyczno-metodologiczne w językoznawstwie.

Pani Profesor Ewa Siatkowska urodziła się 18 lipca 1930 roku w Warszawie. Pochodziła z rodziny wielce zasłużonej dla polskiej edukacji, Jej humanistyczne korzenie sięgały dwu rodzin ważnych dla historii polskiego szkolnictwa, a mianowicie rodziny Fabianich, wywodzącej się z pruskiej części porozbiorowej Polski, lecz działającej w szkolnictwie na terytorium Królestwa Kongresowego i po kądzieli Fabianich a po mieczu Przyłubskich, działającej w tejże Kongresówce. W takiej tradycji rodzinnej nie dziwił wybór kierunku studiów i drogi zawodowej, choć los sprawił, że wybrany wariant humanistyki nie w pełni był zgodny z planami życiowymi startującej w studenckie życie przyszłej slawistki. Ewa Siatkowska zdawała bowiem na polonistykę, lecz z powodów politycznych (lata 50-te ubiegłego wieku) na polonistykę się nie dostała. Zaproponowano jej studia slawistyczne, którą to propozycję – z wielką korzyścią nie tylko dla slawistyki, ale i dla polonistyki – przyjęła, rozpoczynając w roku akademickim 1949/1950 swój wieloletni pobyt naukowy na Uniwersytecie Warszawskim. W czasie studiów skorzystała z wiedzy i doświadczenia mistrzów polskiej slawistyki i polonistyki: Stanisława Słońskiego, Antoniny Obrębskiej-Jabłońskiej, Haliny Ireny Olszewskiej, Jerzego Ślizińskiego, Wacława Borowego, Juliana Krzyżanowskiego, Witolda Doroszewskiego, Stefana Żółkiewskiego, Zdzisława Stiebera, Tadeusza Grabowskiego, Henryka Batowskiego, Andrzeja Sieczkowskiego, Józefa Magnuszewskiego.

Już w czasie studiów – na ostatnim, czwartym roku, została zaangażowana w dydaktykę jako zastępczyni asystenta. Była to jedyna forma zatrudnienia etatowego, jaką można było zastosować w stosunku do studenta. Po obronie w 1953 roku pracy magisterskiej przeszła na etat asystenta. Pracę magisterską, na temat słownictwa staroczeskiej legendy o Judaszu, napisała pod kierunkiem Profesora Zdzisława Stiebera.

Weszła więc na ścieżkę rozwoju nauczyciela akademickiego, zdobywając kolejne stopnie w karierze naukowej. Doktorat obroniła w 1965 roku pod kierunkiem Profesora Zdzisława Stiebera. Porównała w nim słownictwo dwu zabytków średniowiecznych, staropolskiego *Dialogu Mistrza Polikarpa ze śmiercią* i staroczeskiego *Rozmlauání člověka se smrtí*. Następny stopień, doktora habilitowanego, uzyskała w 1976 roku na podstawie rozprawy *Zachodniosłowiańskie zawołania na zwierzęta. Stan obecny, funkcje historyczne, stosunek do systemu językowego* (Warszawa 1976), zaś tytuł profesorski w 1996 roku.

W twórczości naukowej Pani Profesor widoczne są dwie tendencje. Z jednej strony była wierna swoim pierwotnym wyborom naukowym, najpierw bohemistyce, niedługo później sorabistyce. W pewnym momencie ten drugi kierunek stał się dominujący w jej dorobku naukowym. Z drugiej zaś strony widoczne jest stałe

poszukiwanie nowych ścieżek, otwieranie nowych kierunków badawczych w obrębie obu tych zakresów oraz wzbogacanie tła slawistycznego. Zaowocowało to szeregiem prac porównawczych. Jej domeną były przede wszystkim rozprawy z zakresu językoznawstwa historycznego i historyczno-porównawczego, nie stroniła jednak od innych ujęć metodologicznych i zakresów tematycznych.

Paleta tak badanych obszarów, jak i zastosowanych podejść metodologicznych, w Jej dorobku naukowym jest przy tym wyjątkowo bogata. Jak już wspomniano, głównym terenem badawczym była Zachodnia Słowiańszczyzna, zwłaszcza Łużyce i Czechy. Oprócz tego doskonale czuła się na terenie polskim, kaszubskim, słowackim, połabskim, a więc praktycznie całej Słowiańszczyzny Zachodniej. W pracach porównawczych, siłą rzeczy, wychodziła poza zachodni odłam Słowiańszczyzny, niejednokrotnie również poza obszar słowiański.

Bogaty jest również zestaw tematyczny jej prac naukowych. Analizy i rozważania językoznawcze, często z elementami kulturoznawstwa, dotyczą w zasadzie wszystkich płaszczyzn oglądu języka, począwszy od zagadnień fonetycznych i fonologicznych, przez morfologiczne, składniowe, semantyczne i pragmatolingwistyczne. Szczególnie zaś upodobała sobie analizy leksykalno-semantyczne, gdzie wyraźnie w jej pracach dochodzi do głosu aspekt kulturowy.

Tak więc w Jej bogatym dorobku naukowym szczególną pozycję zajmują opracowania z dziedziny historii językowej Czech, z okresu starszego, np. *W związku ze staroczeskim „Rękopisem Budziszyńskim”* (2000), *Trawestacja Prologu do ewangelii św. Jana w czeskiej „Pieśni Ostrowskiej” z roku 1260* (2001), jak też i późniejszego, żeby przytoczyć jedynie: *Pobiałogórska norma językowa w świetle utworu V. J. Rosy „Discursus Lypirona”* (1993). W znacznej części rozpraw z tego zakresu dokonuje porównań czesko-polskich, począwszy od drukowanej rozprawy doktorskiej *Stylistyczne funkcje słownictwa „Dialogu mistrza Polikarpa ze śmiercią” i „Rozmlauvání člověka se smrti”* (1964), poprzez szereg studiów szczegółowych: *Zanik wyrazów w języku polskim i czeskim* (1972), *Verba dicendi z Ewangelii św. Marka w przekładzie Jana Jakuba Wujka (1599) i Czecha Jana Blahoslava (1613) jako próbki języka obydwu tłumaczy* (1994), *Czeskie i polskie legendy o św. Dorocie jako przykład literatury wysokiej i niskiej* (2001), *Apokryf o Asseneth w literaturze staroczeskiej i staropolskiej w nawiązaniu do literatury pięknej* (2007).

W niektórych z prac czesko-polskich, zwłaszcza z zakresu leksykologii, nie ograniczała się jedynie do analiz historycznych, lecz traktowała temat całościowo, jak to było w rozprawach: *Rozwój polskiego i czeskiego słownictwa określającego emocje proste na przykładzie pola semantycznego ‘gniew’* (1989), *Nazwy uczuć pozytywnych i negatywnych w języku polskim i czeskim (analiza porównawcza materiału historycznego i współczesnego)* (1991), *Rola wpływów obcych w rozwoju języka na przykładzie wpływu łaciny na język czeski i polski* (1992), *O polskim chudym i czeskim chudym z punktu widzenia semantyki i aksjologii* (2014), *Pol. »miłość« to nie czes.»milost«, ale »láska«, pol. »láska« to nie czes.»láska«, ale*

»milost«. *Dlaczego?* (2015). Znalazły się tu również prace specjalistyczne, dotyczące zarówno wzajemnych wpływów między tymi językami, jak i wpływów obcych na nie, np. *Rola wpływów obcych w rozwoju języka na przykładzie wpływu łaciny na język czeski i polski* (1992), *Sposoby adaptacji morfologicznej, przekształcenia semantyczne, przenikanie do żargonów najnowszych anglicyzmów w języku czeskim* (1997), *Wzajemne wpływy polszczyzny i czeszczyzny jako odbicie zmienności autorytetu językowego* (2003). Aspekt porównawczy uwzględniony został również w badaniach bohemistyczno-sorabistycznych, w artykule: *Odrodzeniowe tendencje purystyczne w języku czeskim i językach łużyckich (koniec XVII – początek XIX wieku)* (2007).

Profesor Siatkowska stosunkowo wcześniej zetknęła się na swojej drodze zawodowej z problematyką sorabistyczną. Weszła w nią bardzo głęboko i była jej wierna przez cały okres działalności zawodowej. Stąd też jej dokonania w tym zakresie są wyjątkowe, prezentują całą gamę tematów i gatunków dzieł naukowych. Można tu znaleźć prace leksykograficzne, np. *Indeks a tergo do dolnołużyckiego słownika Arnošta Muki* (1988, razem z Zdzisławem Kłosem i Dorotą Rzymską), pod Jej redakcją przygotowany *Indeks czasowników z przedrostkami zawartych w słowniku Arnoszta Muki* (1991), *Słownik polsko-górnołużycki i górnołużycko-polski – Pólsko-hornjoserbski a hornjoserbsko-pólski słownik* (2002, z Sonją Wolke, Zdzisławem Kłosem i Jerzym Molasem) i leksykologiczne, oparte na materiale słownikowym, np. *Postać czasownikowych prefiksów dolnołużyckich zawartych w słowniku Arnoszta Muki* (1985), *Dolnołużyckie prefiksy czasownikowe w świetle analizy ilościowej zasobu leksykalnego słownika Muki* (1986), *Hornjoserbske pomjenowanje 'wótcneho kraja' w słownikach a we wubranej literaturje* (2000).

W omawianiu sorabistycznego dorobku Pani Profesor warto wspomnieć o pracach o charakterze ogólnym: *Łużycanie – mniejszość narodowa?* (1994), *Próba dotarcia do tajemnicy żywotności języków łużyckich* (2000, z Marcinem Szczepańskim), *O języku Łużyczan prawie wszystko* (2001), czy też ogólnohistorycznych: *Łużycanie w sferze oddziaływania obcej kultury* (1999), *Geneza języków łużyckich w świetle danych historycznych i lingwistycznych* (2000), *Praca łużyckich duchownych, katolickich i protestanckich, nad kształtowaniem ojczystej normy językowej* (2000). Jest Autorką prac z zakresu historii wewnętrznej, np. *Górnołużyckie ě/č teraz i w świetle dawnej ortografii* (1991), *Gramatyka Jurija Krala z 1895 roku na tle wcześniejszych gramatyk górnołużyckich* (1995), *Próba rekonstrukcji łużyckiego rozwoju grup p', tr', kr' w świetle zapisów Mikołaja Jakubicy* (2001, z Timo Meškankiem), jak i zewnętrznej, np. *Świadomość słowiańska Łużyczan na podstawie źródeł z XVII i XVIII wieku* (1987), *Czy Gregorius był pierwszym górnołużyckim pisarzem katolickim* (2008), w tym zwłaszcza poświęconych problematyce roli Biblii i języka religijnego w rozwoju języka literackiego, np. *Jakubica i Frencl – dwa najstarsze łużyckie przekłady Nowego Testamentu* (1991), *Michał Frencl – łużycki Piotr Skarga* (1994),

*Z zagadnień kształtowania się górnołużyckiego stylu biblijnego* (1996), *Dwie lużyckie pieśni pasyjne z XVI wieku na tle porównawczym* (1999), *Kazania Michała Frencla w kontekście zachodniosłowiańskiej homiletyki* (2002). W badaniach sorabistycznych wkraczała też Pani Profesor na obszar dialektologii historycznej, np. *Udział dialektu chociebuskiego w tworzeniu dolnołużyckiego języka literackiego* (1996), *Charakterystyka dawnego dialektu Łużyc Wschodnich* (2000), *Dyskusja o dialektach prałużyckich* (2003).

W wypadku studiów sorabistycznych równie często, jak w bohemistycznych, wprowadzała aspekt porównawczy, np. lużycko-kaszubski: *Odmiennie oddziaływanie prądów reformacji i odrodzenia narodowego na język Łużyczan i Kaszubów* (1997), *Dziś i jutro literackiej kaszubszczyzny i dolnej lużyczczyzny* (2007), lużycko-polski: *Kryteria periodyzacji rozwoju literackiej polszczyzny i górnołużycczyzny* (2015), lużycko-połabski: *Niektóre zewnętrzne i wewnętrzne uwarunkowania szybszej germanizacji Połabian niż Łużyczan w świetle zoonimów* (1997), czy też lużycko-polsko-czeski: *Samodzielność przekładu Nowego Testamentu przez Jakuba Wujka, Jana Blahoslava i Michała Frencla (na przykładzie konstrukcji imiesłowowych)* (1992), *Лексические и фразеологические эквиваленты в польских, чешских и верхнелужицких переводах Библии* (1997), *Slawizmy u Lindego, Jungmanna i Pfula w ujęciu porównawczym* (2008).

W swych pracach porównawczych zapuszczała się i na inne tereny, np.: *Niemieckie zapożyczenia w połabskim i rosyjskim (chronologia, semantyka, adaptacja, wpływ na rozwój języka)* (2007), *Książę Włodzimierz i król Przybysław. Znaczenie bohaterów narodowych dla standaryzacji języka* (2009).

Jak już wspomniano, Pani Profesor nie zatrzymywała się na porównaniu dwu i trzech języków słowiańskich, często bowiem przeprowadzała analizy porównawcze na materiale wszystkich języków zachodniosłowiańskich, a nawet poza tą grupą językową. Wymienić należy przede wszystkim jej fundamentalne dzieło, *Rodzina języków zachodniosłowiańskich. Zarys historyczny* (1992), jak również zbiory tekstów autorskich lub redagowanych: *Szkice z dziejów słowiańskich języków literackich* (2004), *Wybór tekstów zachodniosłowiańskich w ujęciu porównawczym* (1991, po części z Ryszardem Michalikiem), ale poza nimi ujęcie takie powtarza wielokrotnie w pracach o mniejszej objętości, np. *Niektóre czynniki pozajęzykowe warunkujące powstanie ogólnonarodowej normy języków zachodniosłowiańskich* (1992), *Znaczenie historii języków słowiańskich dla współczesnych studiów slawistycznych* (2001), *Rola ośrodków miejskich w kształtowaniu standardów języków słowiańskich* (2005), *Chronologia standaryzacji języków słowiańskich* (2006), *Poszukiwania nowych metod w badaniach historii języków słowiańskich* (2006).

W pracach tego typu odnajdujemy najważniejsze kierunki badań Pani Profesor: leksykologiczne, np. w pracy habilitacyjnej: *Zachodniosłowiańskie zawołania na zwierzęta. Stan obecny, funkcje historyczne, stosunek do systemu językowego* (1976), i studiach: *Słowiańskie wykrzykniki i partykuły od \*ględ- i ich homonimy*

(1969), *Zawołania nakozy jako odbicie rozwoju hodowli tych zwierząt na ziemiach słowiańskich* (1973), *Realizacja niektórych pól semantycznych w zachodniosłowiańskich przekładach Małego Katechizmu M. Lutra i ich dalszy rozwój* (1978), *Co wynika z etymologii niektórych słowiańskich i niesłowiańskich nazw 'piękna'* (2004), w tym i analizy słowotwórcze: *Historia i semantyka zachodniosłowiańskich formacji na -ovъсь na tle ogólnosłowiańskim* (1976), *К вопросу об аналитических и синтетических структурах в древних славянских памятниках* (1985).

Bogato udokumentowany na obszarze Zachodniej Słowiańszczyzny jest również ten zakres jej badań, który wynikał z długoletnich studiów nad przekładami biblijnymi i językiem religijnym, np. *Z problematyki słowiańskich przekładów Ewangelii* (1989–1990), *Czasowniki i grupy werbalne wyrażające pozytywne uczucia do kogoś w zachodniosłowiańskich przekładach biblijnych (przeгляд leksyki)* (1993), *Wpływ czynników wyznaniowych na kształtowanie się literackich języków słowiańskich* (1993), *Historia jednej pieśni do Ducha św. w językach słowiańskich* (1998), *Porównanie wpływu kontrreformacji na rozwój zachodniosłowiańskich języków literackich* (2000).

Wspomniane już wpływy obce w językach słowiańskich nie ograniczały się do pojedynczych języków, lecz dotyczyły, w różnym stopniu, wszystkich języków słowiańskich, co znalazło swoje odbicie w twórczości naukowej Pani Profesor w odniesieniu do grupy języków zachodniosłowiańskich, np.: *Historia wpływów łacińskich w językach zachodniosłowiańskich* (1989), *Socjolingwistyczne uwarunkowania wpływu języka łacińskiego, niemieckiego i francuskiego na języki zachodniosłowiańskie (zarys problematyki)* (1992).

Oprócz głównego nurtu prac badawczych Pani Profesor, jakie stanowiło językoznawstwo historyczne i historyczno-porównawcze, nie stroniła Pani Profesor i od prac mocno osadzonych w językowych realiach współczesnej Słowiańszczyzny lub uwzględniających aspekt synchroniczny. I tu można znaleźć prace traktujące o różnych płaszczyznach funkcjonowania i opisu języka, na różnych obszarach eksplorowanych przez slawistykę.

Są to prace na tematy ogólniejsze, jak: *Język literacki czy regionalny? (Porównanie języków grup etnicznych nieposiadających politycznej autonomii)* (1990), *Nowe trendy w rozwoju literackich języków słowiańskich (wybrane zagadnienia)* (2010), jak i bardziej szczegółowe: *Deminutywa rzeczownikowe we współczesnych literackich językach zachodniosłowiańskich* (1967), w tym zwłaszcza leksykologiczne, np.: *Ze studiów nad realizacją wybranych pól semantycznych w językach zachodniosłowiańskich na tle porównawczym* (1983), *Struktura imiesłowów dolnołużyckich na tle ogólnosłowiańskim (konfrontacja archaizmów i innowacji)* (1986), *Pola semantyczne wyrazów oznaczających 'szczęście' w wybranych językach słowiańskich i niesłowiańskich* (1988), *Znaczenia leksykalne i strukturalne różnojęzycznych nazw należących do pola semantycznego 'szczęście'* (1988), *Słowiańskie nazwy 'szczęścia' i pojęć pokrewnych na tle innych języków*

*indoeuropejskich* (1991), *Odbicie w wybranych nazwach części ciała rozwoju percepcji otaczającego świata (na materiale słowiańskim)* (2009), *Semantyka niektórych słowiańskich nazw części ciała. Wybrane zagadnienia* (2009). Część nich wydrukowano w tomie prac zebranych *Słowa. Monografie leksykalne* (2015).

Prace synchroniczne mogły też mieć zakres językowy węższy, np. bohemistyczny: *Formacje z sufiksem -ka w języku czeskim (próba kompleksowej analizy semantycznej i strukturalnej)* (1983; praca zbiorowa z uczestniczkami seminarium magisterskiego), *Zanik tendencji purystycznych we współczesnym języku czeskim regres czy progres* (2002), słowacystyczny: *Słowackie nomina loci z przyrostkami -ňa, -eň w słowniku Loosa i obecnie* (1990, z Januszem Siatkowskim), mogły stanowić porównanie polsko-czeskie lub opisywać wzajemne relacje tych języków, np. *Polskie nazwy żeńskie w porównaniu z czeskimi* (1966), *Uwagi o derywacji sufiksальной w języku polskim i czeskim* (1968), *Wyrazy dźwiękonaśladowcze a wykrzykniki (studium porównawcze na materiale czeskim i polskim)* (1977), *Nazwy uczuć pozytywnych i negatywnych w języku polskim i czeskim (analiza porównawcza materiału historycznego i współczesnego)* (1991), *Polskie nomina attributiva z nawiązaniem do ekwiwalentów czeskich* (1993), *Sposoby adaptacji morfologicznej, przekształcenia semantyczne, przenikanie do żargonów najnowszych anglicyzmów w języku polskim i czeskim* (1997). W pracach uwzględniających aspekt synchroniczny obecne są również porównania polsko-łużyckie: *Zasowniki typu katować//katowaś w języku polskim i dolnołużyckim* (1999), czy też polsko-czesko-łużyckie: *Tradycja i dynamizm współczesnych przekładów Biblii na polski, czeski i górnołużycki* (1996), *Лексические и фразеологические эквиваленты в польских, чешских и верхнелужицких переводах Библии* (1997).

Pomimo wyboru ścieżki slawistycznej a nie polonistycznej, w dorobku Pani Profesor znajdują się również prace typowo polonistyczne, na różnym materiale językowym, i to nie tylko porównawcze. Przede wszystkim są to opracowania leksykologiczne, jak: *Prosty mnich, prosty człowiek, czy prosta droga? (Uwagi o jednej z lekcji „Dialogu mistrza Polikarpa ze śmiercią”)* (1963), *Pole semantyczne ‘szczęścia’ w historii języka polskiego* (1988), *Dlaczego mężczyzna się żeni, a kobieta wychodzi za mąż? (zarys ewolucji pola semantycznego leksemu małżeństwo w języku polskim)* (2013), *Matka, matrona, dama. Trzy wizerunki kobiety godnej szacunku w ujęciu diachronicznym* (2014), *Koncepcje etymologiczne polskich nazw kobiety zamężnej* (2020), także na materiale nazw własnych: *Przyczynek do genezy polskich nazw miejscowych "Poraj"* (2010), *Próba wyjaśnienia genezy nazw geograficznych "Przyłubie, Przyłubsko, Przyłubień"* (2010), oraz prace dialektologiczne: *Z gwary warmińskiej i mazurskiej: O kowalu i diable* (1952), *Standaryzacja po kurpiowsku* (2017).

Interesujący jest również wkład Pani Profesor w dokumentowanie życia naukowego, w tym zwłaszcza w formie biogramy naukowców, którzy wnieśli istotny wkład w rozwój humanistyki, np. *Przyjaźń F.L. Čelakowskiego*

z A. Kucharskim i co z tego wynikało dla kultury łużyckiej (1998), w tym zwłaszcza sorabistyki – w formie cyklu tekstów w „Zeszytach Łużyckich”, zatytułowanym: *Sylwetki polskich przyjaciół Łużyczan* (1995): Jan Bogumił Fabricius (1681–1741), Andrzej Kucharski (1795–1862), Józef Piotr Lompa (1797–1863), Oskar Kolberg (1814–1890), Florian Stanisław Cenowa//Cejnowa//Ceynowa (1817–1881), Wilhelm Józef Bogusławski (1825–1901), Jan Rozwadowski (1867–1935), Adam Fiszer (Fischer) (1889–1943), Tadeusz Lehr-Splawiński (1891–1965), Witold Taszycki (1898–1979), Zdzisław Stieber (1903–1980), Gwido Józef Wrzosiński (1907–1993), Józef Magnuszewski (1924–1994).

Dokumentowała też swoje wspomnienia o osobach jej współczesnych, zwłaszcza w postaci nekrologów. Lista nazwisk jest wyrazista i obejmuje ważny okres rozwoju polskiego (i nie tylko) językoznawstwa: *Wspomnienie o śp. doc. Dr W. Budziszewskiej* (1995), *Wanda Budziszewska (1925–1995)* (1997), *Nie ma już prof. Zdeńka Urbana* (1998), *O profesorze Jerzym Ślizińskim w dziesiątą rocznicę śmierci* (1999), *Pożegnanie prof. A. Sieczkowskiego* (1999), *Prof. Andrzej Witold Sieczkowski (1913–1998)* (1999), *Wspomnienie o Katii Malinkowej* (1999), *Profesor Hanna Orzechowska w siedemdziesięciolecie urodzin i pięćdziesięciolecie pracy naukowej (z bibliografią)* (2002), *Wspomnienie o K. K. Trofimowiczu* (1993; z M. Marciniakiem), *Wspomnienie o prof. F.V. Mareszu* (1994), *Na wopomnjeće profesora Józefa Magnuszewskiego* (1995), *Stanisław Marciniak – człowiek, kiż bę żywy za Łużicu* (1995), *Stanisław Marciniak nie żyje* (1995).

Prace na rzecz środowiska naukowego nie ograniczały się u Pani Profesor do dokumentacji życia naukowego. W niebagatelny sposób wpłynęła ona na rozwój polskiej sorabistyki. Jej głównym dziełem na tym polu jest powołanie do życia jedyne w Polsce a jednego z niewielu w ogóle, czasopisma sorabistycznego, „Zeszyty Łużyckie”. Kierowała nim przez lata, po oddaniu redakcji następcom patronowała wszelkim przedsięwzięciom. Czasopismo o ugruntowanej już pozycji na rynku polskich wydawnictw naukowych od lat specjalizując się w problematyce sorabistycznej, stopniowo poszerza zakres tematyczny.

Za swoją działalność naukową, dydaktyczną i organizacyjną wyróżniona została Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski, Złotym Krzyżem Zasługi, Medalem Komisji Edukacji Narodowej, a w 1999 roku otrzymała Nagrodę PolKul-u, przyznaną Jej przez Polonię w Australii za upowszechnianie kultury łużyckiej w Polsce.

Przez 51 lat pracy dydaktycznej na macierzystej uczelni, Uniwersytecie Warszawskim, wychowała cały szereg slawistów, którzy zasilili szeregi naukowe, społeczne i środowiskowe polskiej humanistyki, zaszczepiła wielu z nich miłość do Łużyc. Niebagatelną rolę w tym wpływie na słuchaczy miała wyjątkowa życzliwość i skromność Pani Profesor, połączona z ciekawością prawdziwie naukową i z pasją badawczą, którą potrafiła zarażać swoje otoczenie. Przejawiał się w tym prawdziwy humanizm, była bowiem godną kontynuatorką dzieła swych antenatów i ich społecznej wrażliwości.



## Źródła internetowe [Internet sources]

- Prace prof. Ewy Siatkowskiej w Google Scholar: [https://scholar.google.pl/scholar?hl=pl&as\\_sdt=0%2C5&q=Ewa+Siatkowska&oq=Ewa](https://scholar.google.pl/scholar?hl=pl&as_sdt=0%2C5&q=Ewa+Siatkowska&oq=Ewa), (dostęp 15.08.2021).
- Publikacje z lat 1952–2001: [http://slawistyka.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/283/2018/02/E.SIATKOWSKA\\_1952-2001.pdf](http://slawistyka.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/283/2018/02/E.SIATKOWSKA_1952-2001.pdf), (dostęp 15.08.2021).
- Publikacje z lat 2001–2011: [http://slawistyka.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/283/2018/02/E.SIATKOWSKA\\_2001-11.pdf](http://slawistyka.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/283/2018/02/E.SIATKOWSKA_2001-11.pdf), (dostęp 15.08.2021).
- Sylwetka prof. Ewy Siatkowskiej na stronie Instytutu Slawistyki Zachodniej i Południowej Uniwersytetu Warszawskiego: <http://slawistyka.uw.edu.pl/pl/instytut/jednostki-i-pracownicy/zaklad-literatur-i-kultur-slowianskich/ewa-siatkowska> (dostęp 15.08.2021).

## Literatura [References]

- Doliński I., Wrocławska E., Kłós Z., (red.), 2010, *Przenikanie się języków i kultur w przeszłości i we współczesności*, Warszawa. – (Zeszyty Łużyckie ; 44: tom poświęcony Pani Profesor Ewie Siatkowskiej z okazji osiemdziesiątych urodzin).
- Goszczyńska J., Greń Z., 2010, *Res slavisticae. Księga dedykowana Profesor Ewie Siatkowskiej*, Warszawa.
- Molas J., 2005, *Z historii slawistyki na Uniwersytecie Warszawskim*, Warszawa.
- Przyłubska-Siatkowska E., 2008, *Z Iwanowic na Sorbonę*, przy współudziale B. Madeyskiej-Kokczyńskiej, B. Fabiani, M. Fabianiego, Warszawa.
- Siatkowska E., 1992, *Rodzina języków zachodniosłowiańskich*, Warszawa.
- Siatkowska E., 2002, *Czeszczyzna widziana z boku*, Warszawa.
- Siatkowska E., 2015, *Słowa. Monografie leksykalne*, Warszawa.
- Siatkowska E.M., 2004, *Szkice z dziejów literackich języków słowiańskich*, Warszawa.

## Summary

### **Ewa Siatkowska (1930–2020)**

Obituary of Ewa Siatkowska, an eminent linguist, specialist and expert in Czech and Sorbian, as well as West Slavic studies, initiator of the scientific journal “Zeszyty Łużyckie” and its editor-in-chief for many years. The text shows a wide range of her research fields and exceptional research passion.

**Keywords:** Ewa Siatkowska, Zeszyty Łużyckie, linguistics, lexicology, Czech Studies, Sorbian Studies, West Slavic studies.